Akaḷūr, time of Vijayāditya

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00430

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00430.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of Kampaiyaṉār.

Edition

〈1〉 **śrī**

vicaiyā〈2〉ttittiya〈3〉ṉ paṇippa〈4〉 toṇṭūr〈5〉 Aḷittu pa〈6〉ṭṭār kampaiya〈7〉ṉār

Apparatus

〈1〉 **śrī** ◇ *śrī* S IP; *śri* D.

〈5〉 pa〈6〉ṭṭār ◇ *pa〈6〉ṭṭār* S D; *pa〈6〉¿ta?〈ṭ〉ṭār* IP.

Translation

〈1〉 Fortune!

〈1–6〉 When Vicaiyātittiyaṉ[1] ordered 〈it〉, Kampaiyaṉār destroyed Toṇṭūr and died 〈on the battle-field〉.

Translation into French

〈1〉 Fortune !

〈1–6〉 Quand Vicaiyātittiyaṉ[2] lui en donna l'ordre, Kampaiyaṉār détruisit Toṇṭūr et mourut[3].

Commentary

〈1〉 ***śrī***: auspicious beginning or honorific?

See also inscription Pallava 84.

It is not clear which edition is to be taken as reference. Sampath or Dayalan? It is not clear if Dayalan had a fresh reading of the inscription or simply edited the previous editions.

Bibliography

Reported in ARIE 1968–69 (ARIE/1968-1969/B/1968-1969/258).

Edited in Sampath 1968. Text and translation in Mahalingam 1988, p. 282, n. 1 (footnote at IP 84). Edited in Dayalan 2005.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[S] Sampath, M. D. 1968. "Jaina inscriptions of Sattamangalam." In: *SOI*. No place. Page 162.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 282, note 1.

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Page 1280, item 45.

[1] Sanskrit Vijayāditya.
[2] Sanskrit Vijayāditya.
[3] Comprendre: durant la prise de la ville.

Secondary

[ARIE] ARIE 1968–69. *Annual report on Indian epigraphy for 1968-69*. Edited by G. S. Gai. New Delhi: Archaeological survey of India, 1974. Page 50, appendixes B/1968-1969, item 258.